

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	<i>I Meddelanden</i>	
	Rådet	
2003/C 11/01	Rådets resolution av den 2 december 2002 om en strategi för gemenskapens konsumentpolitik 2002–2006	1
2003/C 11/02	Rådets slutsatser av den 2 december 2002 om fetma	3
	Kommissionen	
2003/C 11/03	Eurons växelkurs	4
2003/C 11/04	Offentliggörande av en ansökan om registrering i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EEG) nr 2081/92 om skydd för geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar	5
2003/C 11/05	Offentliggörande av en ansökan om registrering i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EEG) nr 2081/92 om skydd för geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar	7
2003/C 11/06	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.3025 – Bain Capital/Dor Chemical/Trespaphan) ⁽¹⁾	10
2003/C 11/07	Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration (Ärende COMP/M.2892 – Goodrich/TRW Aeronautical Systems Group) ⁽¹⁾	10
2003/C 11/08	Ingående av ett samförståndsavtal med Republiken Slovakien om landets deltagande i gemenskapsprogrammen Media Plus och Media-Yrkesutbildning	11
2003/C 11/09	Förhørsombudets slutrapport i ärende COMP/EKSG.1350 – RAG/Saarbergwerke/Preussag Anthrazit II (enligt artikel 15 i kommissionens beslut (2001/462/EG, EKSG) av den 23 maj 2001 om kompetensområdet för förhørsombudet i vissa konkurrensförfaranden – EGT L 162, 19.6.2001, s. 21) ⁽¹⁾	11



Informationsnummer

Innehållsförteckning (fortsättning)

Sida

II *Förberedande rättsakter*

.....

III *Upplysningar*

Kommissionen

2003/C 11/10

Ändring av tillkännagivande om anbudsfordran för bidrag för export av helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris till vissa tredje länder 12

I

(Meddelanden)

RÅDET

RÅDETS RESOLUTION

av den 2 december 2002

om en strategi för gemenskapens konsumentpolitik 2002–2006

(2003/C 11/01)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD

ERINRAR OM FÖLJANDE:

1. För att säkerställa en hög konsumentskyddsnivå och främja konsumenternas intressen skall gemenskapens konsumentpolitik bidra till att skydda konsumenternas hälsa, säkerhet och ekonomiska intressen samt verka för deras rätt till information och utbildning och till att organisera sig så att de kan slå vakt om sina intressen.
2. Förutsättningen för en sammanhängande strategi för gemenskapens konsumentpolitik är att konsumentintressena integreras när andra områden av gemenskapspolitiken utformas och genomförs, för att stärka konsumenternas förtroende och öka tillväxten och välfärden inom gemenskapen. Integreringen av konsumentintressena i andra politikområden är en kollektiv strävan hos alla EU-institutioner och medlemsstater.
3. Konsumenterna och företagen är nyckelaktörer på den inre marknaden. En väl fungerande inre marknad som främjar konsumenternas förtroende vid gränsöverskridande transaktioner kommer att ha en positiv inverkan på konkurrensen och gynna konsumenterna.
4. En målinriktad konsumentpolitik med en solid faktabas bör garantera att de politiska initiativen överensstämmer med konsumenternas behov och utvecklingen på marknaden i allmänhet och syfta till en jämvikt mellan dessa intressen och företagets intressen. En målinriktad konsumentpolitik kräver en utveckling av samarbetet mellan kommissionen och medlemsstaterna om en strategisk och analytisk metod för konsumentpolitiken.
5. Gemenslagslagstiftning bör säkerställa ett högt konsumentskydd. Vid sidan av gemenslagslagstiftning är det nödvändigt att företagen och om möjligt konsumenterna tillsammans bidrar till att garantera förtroendet för produkter och tjänster så att fördelarna med den inre marknaden ökar och säkerheten i handeln över nationsgränserna förstärks. För att förverkliga detta mål bör uppmuntran och stöd ges till or-

ganisationerna, så att de inleder en dialog och vidtar lämpliga åtgärder för att uppnå den nödvändiga balansen mellan konsumenternas intressen och företagets överväganden. Konsumenternas och företagets ansvar kan stärkas genom bättre användning av andra regleringsformer, t.ex. samreglering och självreglering, när så är lämpligt.

6. EU:s utvidgning kommer att få betydande följder för den inre marknads funktion, bland annat på området för konsumentpolitik. Konsumenterna, deras företrädare och de nationella myndigheterna i kandidatländerna bör få stöd i förberedelserna inför anslutningen.

- I. VÄLKOMNAR kommissionens strategi för konsumentpolitiken 2002–2006 ⁽¹⁾ och de mål som anges i denna:

— Mål 1: En hög gemensam nivå på konsumentskyddet.

— Mål 2: En effektiv tillämpning av konsumentskyddsbestämmelserna.

— Mål 3: Konsumentorganisationernas deltagande i EU:s politik, liksom de föreslagna uppföljningsåtgärderna.

- II. UPPMANAR KOMMISSIONEN att genomföra sin strategi utifrån de tre målen och att fästa särskild vikt vid

1. att prioritera ett högt konsumentskydd även inom annan gemenskapspolitik och gemenskapsverksamhet,

2. att beakta konsumenternas intresse beträffande tjänster av allmänt intresse, att i detta sammanhang beakta sitt meddelande av den 18 juni 2002 om horisontell utvärdering av tjänster av allmänt ekonomiskt intresse ⁽²⁾, i enlighet med de relevanta slutsatserna från Europeiska rådet,

⁽¹⁾ Dok. 8907/02.

⁽²⁾ Dok. 10387/02.

3. att som prioriterat arbete betrakta utvecklingen av riktlinjer och lämpliga standarder enligt direktivet om allmän produktsäkerhet, att lägga fram en analys av alternativen när det gäller att ta itu med tjänsters säkerhet och utveckla gemenskapslagstiftning om säkerhetsaspekter för varje bransch, t.ex. ny lagstiftning om kemikalier,
 4. att mot bakgrund av uppföljningen av grönboken om konsumentskydd inom EU ta initiativ till möjliga åtgärder med beaktande av resultatet av samrådsprocessen,
 5. att fortsätta översynen av den befintliga gemenskapslagstiftningen och rapporteringen om hur de befintliga direktiven har genomförts,
 6. att lägga fram lämpliga förslag för att fullborda den inre marknaden för finansiella tjänster,
 7. att i linje med handlingsplanen *eEurope 2005*
 - fortsätta arbetet med initiativ för att främja säkerhet, goda rutiner och medvetenhet om säkerhetsrisker hos alla användare och att lämna rapport om framstegen i slutet av 2003, och att
 - fortsätta arbetet och gå vidare mot åtgärder för att öka konsumenternas förtroende vid gränsöverskridande transaktioner, inklusive elektroniska betalningar på den inre marknaden,
 8. att lägga fram resultatet av arbetet med uppföljningen av meddelandet om europeisk avtalsrätt ⁽¹⁾,
 9. att främja konsumenternas intressen i internationella bilaterala och multilaterala handelsförbindelser.
- III. UPPMANAR KOMMISSIONEN OCH MEDLEMSSTATERNA
10. att undersöka befintliga system för verkställighet i medlemsstaterna och med beaktande av resultatet undersöka möjligheterna att förstärka tillsynssamarbetet mellan tillsynsmyndigheterna och kommissionen inom strategins områden; rådet välkomnar kommissionens avsikt att lägga fram ett förslag för att stärka samarbetet om konsumentskydd mellan medlemsstaterna,
 11. att utan att konsumenternas möjlighet att vända sig till domstol åsidosätts främja och stödja mekanismer för alternativ tvistlösning och underlätta för konsumenterna att lösa tvister över gränserna, inbegripet fullbordandet av det Europeiska extrajudiciella nätverket (EENet), mot bakgrund av den rapport som kommissionen kommer att lägga fram 2003,
 12. att fortsätta diskussionerna och undersöka möjligheterna att utveckla en gemensam strategi och mål för konsumentstatistik och andra uppgifter som kan bilda en faktagrund för en strategisk, målinriktad metod för konsumentpolitik och andra politikområden till förmån för utvecklingen av politiken i hela gemenskapen,
 13. att säkerställa att förslaget till en framtida rättsakt för gemenskapens verksamhet till förmån för konsumenterna återspeglar och stöder de mål som anges i kommissionens strategi,
 14. att stödja representativa konsumentorganisationer så att de självständigt kan föra fram konsumenternas intressen både på gemenskapsnivå och på nationell nivå och göra det möjligt för dem att utöva inflytande, inleda, t.ex., en balanserad dialog med företagen och delta i gemenskapens politiska beslutsfattande; utveckling av projekt för kapacitetsuppbyggnad för att i förekommande fall stärka konsumentorganisationerna samt utbildningsverktyg för särskilda aspekter på gränsöverskridande transaktioner skulle tjäna detta syfte,
 15. att bland andra verktyg uppmuntra utvecklingen av dialogen mellan konsumentorganisationerna och företagen för att de bl.a. skall kunna delta i arbetet med att utarbeta andra regleringsformer, särskilt självreglering och samreglering,
 16. att se till att konsumentintressena representeras i standardiseringsarbetet på relevanta områden, både på europeisk och på nationell nivå; konsumentinflytandet i internationell standardisering bör också stödjas, särskilt genom nationella standardiseringsorgan i förekommande fall,
 17. att allmänt samråda med konsumentorganisationerna i samband med utformningen av lagstiftningen och politiken på alla relevanta politikområden.
- IV. UPPMANAR MEDLEMSSTATERNA att säkerställa att de mål som fastställs i strategin för konsumentpolitik även beaktas i den nationella politiken i relevanta fall.
- V. ANMODAR kommissionen att för rådet var 18:e månad lägga fram en översyn av strategin för konsumentpolitik 2002–2006 grundad på en ständig övervakning av åtgärderna enligt det löpande programmet på kort sikt inklusive en bedömning och utvärdering av effekterna av gemenskapens verksamhet och nationell verksamhet till stöd för strategins mål.

⁽¹⁾ Dok. 10996/01.

RÅDETS SLUTSATSER**av den 2 december 2002****om fetma**

(2003/C 11/02)

RÅDET

- UNDERSTRYKER sin djupa oro över de allvarliga följderna för hälsan och på det sociala och ekonomiska området av den ökande förekomsten av övervikt och fetma hos människor, särskilt barn, i Europeiska gemenskapen,
- HÄNVISAR till vetenskapliga resultat som visar att fetma är den främsta orsaken till ett antal allvarliga sjukdomar och att 15 % av barn och ungdomar i Europa lider av fetma, samt att detta antal kommer att öka dramatiskt i många medlemsstater om inte lämpliga åtgärder vidtas,
- FRAMHÅLLER PÅ NYTT rådets resolution av den 3 december 1990 om handlingsprogrammet för nutrition och hälsa ⁽¹⁾, slutsatserna om nutrition och hälsa från rådet och medlemsstaternas hälsovårdsministrar som sammanträdde i rådet den 15 maj 1992 ⁽²⁾ samt rådets resolution om hälsa och nutrition av den 14 december 2000 ⁽³⁾,
- HÄNVISAR till den vikt som EU:s konferens om fetma i Köpenhamn den 11–12 september 2002 lade på de mångfaldiga problem som orsakas av fetma, och till den enträgna uppmaningen från ledande internationella experter att så snabbt som möjligt agera på grundval av befintlig dokumentation, samtidigt som nya rön insamlas,

— UNDERSTRYKER att det vid arbetet med att förebygga och lösa de problem som fetman leder till är viktigt att inta ett sektorsöverskridande förhållningssätt, där bland annat hälso-, social-, nutitions-, utbildnings-, kultur- och transportsektorn innefattas.

RÅDET UPPMANAR MEDLEMSSTATERNA att i sin nationella folkhälsopolitik beakta behovet av att behandla problemet fetma.

RÅDET UPPMANAR KOMMISSIONEN ATT

1. förstärka satsningarna för att förebygga och bekämpa fetma och, särskilt, reagera starkare på uppmaningarna från rådet i dess resolution av den 14 december 2000,
2. stödja medlemsstaternas ansträngningar att förebygga och behandla fetma, med beaktande av den eventuella risken för ätstörningar, särskilt genom att utveckla nya metoder och förhållningssätt när det gäller nutrition och fysisk aktivitet,
3. fortsätta att ge ökade resurser till forskningen om fetma,
4. se till att förebyggande av fetma tas i beaktande i all relevant gemenskapspolitik, och, i synnerhet, inom ramen för programmet för gemenskapsåtgärder på folkhälsoområdet (2003–2008).

⁽¹⁾ EGT C 329, 31.12.1990, s. 1.

⁽²⁾ EGT C 148, 12.6.1992, s. 2.

⁽³⁾ EGT C 20, 23.1.2001, p. 1.

KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

16 januari 2003

(2003/C 11/03)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,0564	LVL	lettisk lats	0,6171
JPY	japansk yen	124,74	MTL	maltesisk lira	0,4195
DKK	dansk krona	7,4323	PLN	polsk zloty	4,0087
GBP	pund sterling	0,6585	ROL	rumänsk leu	35670
SEK	svensk krona	9,18	SIT	slovensk tolar	230,7225
CHF	schweizisk franc	1,4626	SKK	slovakisk koruna	41,225
ISK	isländsk krona	84,04	TRL	turkisk lira	1757000
NOK	norsk krona	7,266	AUD	australisk dollar	1,8028
BGN	bulgarisk lev	1,9546	CAD	kanadensisk dollar	1,62
CYP	cypriotiskt pund	0,57807	HKD	Hongkongdollar	8,2388
CZK	tjeckisk koruna	31,493	NZD	nyzeeländsk dollar	1,946
EEK	estnisk krona	15,6466	SGD	singaporiensk dollar	1,8303
HUF	ungersk forint	234,72	KRW	sydkoreansk won	1237,04
LTL	litauisk litas	3,4527	ZAR	sydafrikansk rand	9,3159

(1) Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

Offentliggörande av en ansökan om registrering i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EEG) nr 2081/92 om skydd för geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar

(2003/C 11/04)

Genom detta offentliggörande tillgodoses den rätt till invändningar som fastställs genom artikel 7 i ovan nämnda förordning. Alla invändningar mot ansökan skall göras genom den behöriga myndigheten i medlemsstaten inom sex månader efter detta offentliggörande, som sker av de motiv som anges nedan, särskilt punkt 4.6, genom vilka ansökan bedöms kunna godtas enligt förordning (EEG) nr 2081/92.

RÅDETS FÖRORDNING (EEG) nr 2081/92

REGISTRERINGSANSÖKAN: ARTIKEL 5

SUB () SGB (x)

Ansökningsnummer i medlemsstaten: EL-09/01-5

1. Behörig myndighet i medlemsstaten

Namn: Υπουργείο Γεωργίας

Adress: Δ/νση ΠΑΠ Δενδροκηπευτικής

Tfn (30-10) 212 41 78

Fax (30-10) 524 80 13

2. Ansökande grupp

2.1 Namn: Επιχείρηση Ανάπτυξης Πρωτογενούς Τομέα Δήμου Μελιτειέων

2.2 Adress: Μοραΐτικα Κέρκυρας, GR-49084 Κέρκυρα

2.3 Sammansättning: Producenter/bearbetningsföretag (x) Andra ()

3. Produkttyp: 1.5 – Oljor och fetter

4. Produktspecifikation

(Sammanfattning av kraven i artikel 4.2)

4.1 **Namn:** "Άγιος Μαθθαίος Κερκύρας" (Agius Mathaios Kerkyras)

4.2 **Beskrivning:** Oliven tillhör släktet *Olea* i familjen *Oleaceae*. Den odlade oliven är av arten *Olea europaea sativa*. Den omfattar ett stort antal förädlade sorter som förökas genom odling eller ympning. Det är en ständigt grön växt som trivs i varma, torra områden och det är ett av få träd som bär frukt även i stenig, obördig jord. De kan bli 15-20 meter höga. De viktigaste produkterna är olivolja och bordsoliver.

Oljan utvinns genom att frukten pressas. Det är en viktig livsmedelsprodukt och en stapelvara i medelhavsdieten, som enligt de senaste vetenskapliga rönen är en av de mest hälsosamma.

4.3 **Geografiskt område:** Oliver av sorten Koroneiki odlas och används för produktion av den jungfruolja för vilken man ansöker om skyddad geografisk beteckning (SGB) i distriktet Agios Mattheos i kommunen Melitiis i prefekturen Kerkira. Det totala antalet träd av sorten Koroneiki i det avgränsade området uppgår till 25 000. Dessa träd utgör 12,7 % av det totala antalet olivträd.

4.4 **Bevis på ursprung:** Historiska källor och arkeologiska fynd visar att oliver har odlats i Grekland sedan urminnes tider. Vid utgrävningarna av Faistos (mellanminoisk tid, 2000–1800 f.Kr.) hittades bl.a. utsäde av oliver. Från det antika Grekland till idag har olivträdet varit landets heligaste träd med direkta kopplingar till kulturen och kosthållet. Dess historia inleddes på Medelhavets och mindre Asiens kuster. I de gamla grekernas kosthåll, religion och konst ingick oliven vars kvist användes som symbol för fred, visdom och seger. Vinnarna i de Olympiska spelen fick också en vild olivkvist som pris och Athena blev Attikas gudinna när hon lämnade över trädet som en källa till rikedom.

Olivodlingen på Korfu, fajakernas ö, nämns hos Homeros, men var mindre viktig än vinodlingen. Dessa förhållanden förblev oförändrade till och med 1600-talet, men i början av 1700-talet, när ön styrdes av Venedig, påfördes markägarna en kombination av edikt och en typ av stöd för att ställa om från vinodling till olivodling. Detta gjordes i så stor utsträckning att resanden vid den här tiden talade om ön som en enda stor olivodling.

Från den perioden till i dag har olivodling varit den främsta inkomstkällan för Korfus jordbruksbefolkning, och i synnerhet för befolkningen i Agios Mattheos. De traditionella odlingsmetoderna, många års erfarenhet och den särskilda jorden och klimatförhållandena medger en produktion av särskilt högklassig olivolja om vilken D. Sarakomenos, en av pionjärerna inom jordbruksvetenskapen i Grekland, sagt följande: "Om den hanterades på rätt sätt skulle den vara den främsta av bordsoljor."

4.5 **Framställningsmetod:** Oliverna skördas i omgångar och skörden inleds när frukten är mogen någon gång i november. Arbetaren står på marken eller på en stege och slår på olivgrenarna med en käpp och ser noga till att inte skada trädet och på så sätt orsaka sjukdomar.

Nät läggs ut under träden och fångar upp frukten. Blad rensas bort och frukten läggs i 50 kilosäckar eller plastlådor och tas till en av sju kvarnar inom området (sex med centrifugfunktion och en traditionell). Dessa har tillräcklig kapacitet för att hantera oliverna i området.

Efter det att främmande föremål avlägsnats tvättas och borstas oliverna samt krossas. Massan knådas vid en temperatur på högst 30 °C under 30 minuter. Oljan extraheras sedan genom centrifugering eller genom traditionell pressning.

Det material som kommer i kontakt med pastan och oljan är rostfritt stål. Oljan förvaras i rostfria övertäckta fat tills den säljs vidare.

4.6 **Samband:** Koroneiki är en av de finaste grekiska sorterna och används uteslutande för framställning av finaste kvalitetolja. Oljans särskilda egenskaper måste tillskrivas områdets särskilda jordar och klimatförhållanden. Sorten Koroneiki odlas inte längre norrut än så i Grekland. Detta i kombination med odling på sluttande mark med genomsnittlig bördighet med temperaturer som i övriga Grekland, men med en av de högsta nederbördsnivåerna i Grekland, ger en produkt av mycket hög kvalitet.

4.7 Kontrollorgan:

Namn: Νομαρχιακή Αυτοδιοίκηση Κερκύρας Διεύθυνση Γεωργίας

Adress: Samara 13, GR-49100 Kerkira

4.8 Märkning: Det kommer att vara obligatoriskt att märka produktförpackningen med följande: ΠΑΡΘΕΝΟ ΕΛΑΙΟΛΑΔΟ "ΑΓΙΟΣ ΜΑΤΘΑΙΟΣ ΚΕΡΚΥΡΑΣ" ΠΓΕ (PARTENO ELEOLADO "AGIOS MATHAIOS KERKYRAS" SGB) samt uppgifterna i artikel 4.7 i presidentdekretet 61/93.

4.9 Nationella krav: De allmänna bestämmelserna i presidentdekretet 61/93 om produktionsförfaranden för produkter med SUB och SGB skall gälla.

EG-nr: G/EL/00214/01.11.15.

Dag då komplett ansökan mottogs: 15 november 2001.

Offentliggörande av en ansökan om registrering i enlighet med artikel 6.2 i rådets förordning (EEG) nr 2081/92 om skydd för geografiska beteckningar och ursprungs-beteckningar

(2003/C 11/05)

Genom detta offentliggörande tillgodoses den rätt till invändningar som fastställs genom artikel 7 i ovan nämnda förordning. Alla invändningar mot ansökan skall göras genom den behöriga myndigheten i medlemsstaten inom sex månader efter detta offentliggörande, som sker av de motiv som anges nedan, särskilt punkt 4.6, genom vilka ansökan bedöms kunna godtas enligt förordning (EEG) nr 2081/92.

RÅDETS FÖRORDNING (EEG) nr 2081/92

REGISTRERINGSANSÖKAN: ARTIKEL 5

SUB () SGB (x)

Nationellt registreringsnummer: 3/2002

1. Behörig myndighet i medlemsstaten

Namn: Ministero delle Politiche agricole e forestali

Adress: Via XX Settembre n. 20, I-00187 Rom

Tfn (39) 06 481 99 68

Fax (39) 06 42 01 31 26

E-post: qualita@politicheagricole.it

2. Ansökande grupp

2.1 Namn: Consorzio agrumicoltori tarantini (CAT)

2.2 Adress: Via Murat, 29-31, I-74019 Palagiano (TA)

Tfn (39) 0998/88 53 04

2.3 Sammansättning: Producenter/bearbetningsföretag (x) Annan ()

3. Produkttyp: Klass 1.6 – Färska trädgårdsprodukter

4. Produktspecifikation

(Sammanfattning av kraven i artikel 4.2)

4.1 **Namn:** *Clementine del Golfo di Taranto*

4.2 **Beskrivning:** Färsk frukt av familjen *Citrus clementine* Hort ex Tanaka av följande sorter: Comune, Fedele, Precoce di Massafra (också kallad Spinoso), Grosso Puglia, ISA, SRA 63 och SRA 89.

Clementine del Golfo di Taranto har följande karakteristiska egenskaper:

- Sfärisk form, en aning platt i ytterkanterna.
- Slätt eller en aning strävt skal, färgen är orange, med ett inslag av högst 30 % grönt.
- Fruktköttets färg är orange.
- Lägsta storleksklass 6 (43/52 mm).
- Lägsta halt av saft: 40 % av fruktens vikt.
- Mognadsförhållande: Lägst 6:1, vilket motsvarar förhållandet mellan löslig torrs substans, uttryckt i Brix-grader, och total syrahalt uttryckt i citronsyra.
- Avsaknad av kärnor, vilket innebär att högst 5 % av klementinerna innehåller högst 3 kärnor.

4.3 **Geografiskt område:** Det geografiska området ligger i provinsen Taranto, i regionen Apulien, och det omfattar kommunerna Palagiano, Massafra, Ginosa, Castellaneta, Palagianello, Taranto och Statte.

4.4 **Ursprungsbevis:** Klementinens ursprung är inte klarlagt. En åsikt är att det rör sig om en naturlig hybrid som påträffades i Algeriet 1898, men enligt Tanaka handlar det om en citrusfrukt som liknar Kantonmandarinen från Kina (*Citrus clementine* Hort.). Citrusfrukter kom till provinsen Taranto redan på 1700-talet, men det var inte förrän på 1900-talet som man började med specialiserade odlingar. Området som beteckningen avser har sin medelpunkt, både geografiskt och socioekonomiskt, i de kommuner i provinsen Taranto som ligger längs bukten med samma namn. Tack vare jordbruksreformerna och möjligheterna att konstbevattna blev odlingen av citrusfrukter från och med 1950-talet allt vanligare och mer specialiserad, och så småningom blev den helt dominerande i området. Det varma klimatet vid Tarantobukten, med mycket sol och låg fuktighet, är mycket gynnsamt för fruktens tillväxt och mognad, och detta resulterar i utmärkta kvalitativa egenskaper i fråga om färg, smak och hållbarhet. Produkten kan spåras tack vare att producenterna av *Clementine del Golfo di Taranto* måste registrera sina odlingar i ett särskilt register som upprättats och uppdateras av kontrollorganet. Producenterna är skyldiga att meddela alla uppgifter om sina odlingar, areal, planteringstäthet och planteringsår.

- 4.5 **Framställningsmetod:** På odlingarna beskär man träderna så att de får antingen en rund eller avlång form ("glob" eller "bägare"), och detta sker på våren varje år, dock i begränsad omfattning under de första åren.

Planteringstätheten är 350–750 plantor per hektar, på nyplanteringar högst 500 plantor per hektar. Eftersom nederbörden är så låg har konstbevattning blivit ett viktigt inslag i odlingen nästan året runt. De metoder som används är droppbevattning eller besprutning av trädens toppar från långt håll för att undvika röta. Högsta tillåtna produktion är 50 ton per hektar. Skörden sker manuellt, med hjälp av sekator, på ett sådant sätt att frukterna inte förstörs. Frukterna skall skördas torra, antingen utan blad eller med några enstaka blad. De frukter som inte har blomkalk avlägsnas, och det är inte tillåtet att försöka få bort den gröna färgen.

- 4.6 **Samband:** Området längs Tarantobukten är idealiskt för odling av citrusfrukter eftersom marken utgörs av bördiga slätter med god avrinning. Området får också sin karaktär av att ha havet i söder och Murgiabergen i norr som ett skydd mot kalla vindar. För att ge klementinerna skydd mot de sydliga vindarna (*lo scirocco* eller *il libeccio*) som kommer in från havet och i vissa fall kan orsaka skador skaffar sig odlarna ofta vindskydd i form av andra växter eller genom att sätta upp nät. Temperaturen är gynnsam eftersom den sällan faller under 0 °C, och de ansenliga temperaturskillnaderna mellan dag och natt under mognadsperioden bidrar till fruktens estetiska och organoleptiska egenskaper. De gynnsamma klimatförutsättningarna har lett till att man hittat lokala spontana mutationer av den sort som alltid varit den vanliga, den som kallas *Comune*. Tack vare deras kvalitativa egenskaper har dessa mutationer kommit att spela en stor roll, och vissa har till och med fått geografiska namn som t.ex. *Grosso Puglia* och *Precoce di Massafra*. Odlingen av klementiner har blivit mycket specialiserad i det här området, och den har fått en mycket vidare betydelse än enbart en jordbruksverksamhet. Ett uttryck för odlingens sociala och ekonomiska betydelse blev den mandarinfestival som arrangerades redan 1970 då man diskuterade och analyserade framtiden. Klementinerna var redan då på grund av den höga kvaliteten kända och uppskattade på marknaden.

4.7 **Kontrollorgan:**

Namn: IS.ME.CERT – (Istituto mediterraneo di Certificazione)

Adress: Via G. Porzio, centro direzionale Is. G1, I-80143 Napoli

- 4.8 **Märkning:** *Clementine del Golfo di Taranto* säljs i slutna förpackningar så att frukterna inte kan tas ut. Maximivikten är 3 kg. De kan också säljas i oförseglade förpackningar på mellan 3 och 25 kg, och då skall beteckningens logo finnas på minst 90 % av frukterna. På förpackningarna skall det stå "Clementine del Golfo di Taranto", med bokstäver som är minst dubbelt så stora som i övrig text. Omedelbart under beteckningen skall "Indicazione Geografica Protetta" anges. På förpackningarna skall beteckningens logo anges. På den avbildas två gröna cirklar med en orange klementin med en stjälk och ett grönt blad i mitten. Mellan de två cirkelarna finns texten "Indicazione Geografica Protetta".

4.9 **Nationella krav:** —

EG-nummer: IT/00247/2002.08.09.

Dag då fullständig ansökan mottogs: 9 augusti 2002.

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.3025 – Bain Capital/Dor Chemical/Trespaphan)**

(2003/C 11/06)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 17 december 2002 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Detta beslut grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EEG) nr 4064/89. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har avlägsnats. Det kommer att finnas tillgängligt

- i skriftlig form och kan fås från Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer (se förteckningen på sista sidan),
- i elektronisk form i CEN-versionen i CELEX databas med CELEX-nummer 302M3025. CELEX är den databas som innehåller Europeiska gemenskapens lagstiftning.

För ytterligare information rörande abonnemang, kontakta:

EUR-OP
Information, marknadsföring och PR
2 rue Mercier
L-2985 Luxemburg
Tfn (352) 2929-42718
Fax (352) 2929-42709

Beslut om att inte göra invändningar mot en anmäld koncentration**(Ärende COMP/M.2892 — Goodrich/TRW Aeronautical Systems Group)**

(2003/C 11/07)

(Text av betydelse för EES)

Kommissionen beslutade den 23 augusti 2002 att inte göra invändningar mot den anmälda koncentrationen ovan och att förklara den förenlig med den gemensamma marknaden. Detta beslut grundar sig på artikel 6.1 b i rådets förordning (EEG) nr 4064/89. Beslutet i sin helhet finns endast på engelska och kommer att offentliggöras efter det att alla eventuella affärshemligheter har avlägsnats. Det kommer att finnas tillgängligt

- i skriftlig form och kan fås från Byrån för Europeiska gemenskapernas officiella publikationer (se förteckningen på sista sidan),
- i elektronisk form i CEN-versionen i CELEX databas med CELEX-nummer 302M2892. CELEX är den databas som innehåller Europeiska gemenskapens lagstiftning.

För ytterligare information rörande abonnemang, kontakta:

EUR-OP
Information, marknadsföring och PR
2 rue Mercier
L-2985 Luxemburg
Tfn (352) 2929-42718
Fax (352) 2929-42709

Ingående av ett samförståndsavtal med Republiken Slovakien om landets deltagande i gemenskapsprogrammen Media Plus och Media-Yrkesutbildning

(2003/C 11/08)

Samförståndsavtalet mellan Europeiska kommissionen, på Europeiska gemenskapens vägnar, och regeringen i Republiken Slovakien om landets deltagande i gemenskapsprogrammen Media Plus och Media-Yrkesutbildning undertecknades den 10 januari 2003.

Den fullständiga texten på engelska till samförståndsavtalet finns på följande webbsida:

http://europa.eu.int/comm/avpolicy/media/enlarg_en.html

Förhørsombudets slutrapport i ärende COMP/EKSG.1350 – RAG/Saarbergwerke/Preussag Anthrazit II

(enligt artikel 15 i kommissionens beslut (2001/462/EG, EKSG) av den 23 maj 2001 om kompetensområdet för förhørsombudet i vissa konkurrensförfaranden – EGT L 162, 19.6.2001, s. 21)

(2003/C 11/09)

(Text av betydelse för EES)

Utkastet till beslut ger inte anledning till några särskilda kommentarer angående rätten att bli hörd.

Utfärdad i Bryssel den 30 april 2002.

Karen WILLIAMS

III

(Upplysningar)

KOMMISSIONEN

Ändring av tillkännagivande om anbudsinfördan för bidrag för export av helt slipat mellankornigt ris och helt slipat långkornigt A-ris till vissa tredje länder

(2003/C 11/10)

(Europeiska gemenskapernas officiella tidning C 258 av den 25 oktober 2002)

På sidan 15, i avdelning I "Omfattning", skall punkt 2 ersättas med följande:

"2. Den totala kvantitet för vilken ett högsta exportbidrag får fastställas enligt 1.2 i kommissionens förordning (EEG) nr 584/75 ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1948/2002 ⁽⁴⁾, skall vara cirka 20 000 ton.

⁽⁴⁾ EGT L 299, 1.11.2002, s. 18."
